

## Музикални

UNION  
OF BULGARIAN  
MUSICIANS  
AND DANCERS  
Founded 1901

СЪЮЗ  
НА БЪЛГАРСКИТЕ  
МУЗИКАЛНИ  
И ТАНЦОВИ ДЕЙЦИ  
Основан 1901

Член на Международната федерация  
на музикантите FIM  
Member of International Federation of Musicians

## хоризонти

Списание за музика и танц

Носител на „Кристална лира“ и „Златно перо“



Стойка Миланова:  
"Постоянно прибавям  
нови средства"

- Вера Кирова – звезда с неугасващ блясък
- Петър Динев за "Българският роспев"
- За спектакъла "От менуета до валса"
- Нико Исаков на 60 години
- Диана Дамрау и Софийската филхармония
- Концерти в Добрич
- В памет на Кузман Попов

# Музикални хоризонти

Издание на Съюза на българските  
музикални и танцови дейци

Година LIV, брой 9, 2020

2.00 лв.

**Изданието е основано през 1966 година  
и първоначално излиза като библиотека  
„В помощ на музиканта“.**

**Редактор-основател Слав Кожухаров (†)**

## Редакционен съвет

Проф. д-р Юлиан Кулюмджиев -  
главен редактор

проф. д-р Евгения Симеонова

Евгения Христозова

доц. д-р Желка Табакова

Любчо Василев

проф. д-р Ростислав Йовчев

Светлин Ивелинов

Станислав Почекански

проф. д.изк. Стефан Хърков

## Редактори

Проф. д-р Юлиан Кулюмджиев

Евгения Христозова

## Коректор

Дора Христова

## Адрес на редакцията

София 1040, пл. „Македония“ № 1, ет. 16

Тел.: 02 987 73 32

0888 72 49 82, 0894 49 07 35

E-mail: musikalni\_horizonti@abv.bg

## Препечатна подготовка и печат

„Везни“ ЕООД

**Материалите се приемат  
само по електронната поща.**

**Хоноруват се само поръчаните  
от редакционния съвет материали.**

Даден за печат на 27.11.2020 г.

ISSN 1310-0076

**Списание „Музикални хоризонти“  
е включено в Националния референтен  
списък на НАЦИД.**

## ПАНОРАМА

„Кралски афери – крале и кралици на операта“. Незабравимо пиршество  
за гуша

*Магдалена Манолова* 3

„От менуета до валса“

*Светлин Ивелинов* 4

„Варненско лято“ съхрани традициите си. Трета част

*Татяна Капричева* 5

Забележителен концерт

*Жени Захариева* 7

*Български камерен оркестър* – феникът на Добрич

*Светлана Попова* 8

## ПЕДАГОГИКА

Технически и технологични предизвикателства пред обучението  
във виртуална среда чрез аудио-видео конферентни връзки

*Христо Карагьозов* 9

## ГОДИШНИНИ

Проф. Стойка Миланова: „Винаги може да се постигне  
още майсторство“. Разговор на Кръстин Настев по повод  
75-годишнината на изтъкнатата цигуларка

12

Звезда с неугасващ блясък. Вера Кирова на 80 години

*Петър Луканов* 14

Продължител на голямата традиция в родното певческо изкуство.

Проф. Нико Исаков на 60 години

*Боянка Арнаудова* 16

## 55 ГОДИНИ „МУЗИКАЛНИ ХОРИЗОНТИ“

Из историята на списание „Музикални хоризонти“ 18

## АРХИВИ

Петър Динев за „Българският роспев“

*Юлиан Кулюмджиев* 19

## КНИГИ

Книга за тенора Стоян Коларов

*Стефанка Георгиева* 25

## ПАМЕТ

Градители на българския оперен театър

*Огнян Стамболиев* 26

130 години от рождението и 60 години от смъртта  
на Цветан Каролов

26

105 години от рождението на Райна Михайлова

27

## IN MEMORIAM

Кузман Попов – емблематично име за Варненската опера 28

# Musical Horizons

Edition of the Union of Bulgarian Musicians and Dancers

Year LIV, Number 9, 2020

2,00 lv.

**The magazine was founded in 1966 and originally released as a library "In support of the musician" Editor-founder Slav Kozuharov (†)**

## Editorial Board

Prof. Yulian Kouyumdzhev, Ph.D. – Editor-in-Chief

Prof. Evgenia Simeonova, Ph.D.  
Evgenia Hristozova

Assoc. Prof. Zhelka Tabakova, Ph.D.  
Lyubcho Vasilev

Prof. Rostislav Yovchev, Ph.D.  
Svetlin Ivelinov

Stanislav Potchekansky  
Prof. Stefan Harkov, D.Sc.

## Editors

Prof. Yulian Kouyumdzhev, Ph.D.  
Evgenia Hristozova

## Proofreader

Dora Hristova

## Address Editorial

1 Macedonia Sq., Fl.16,1040 Sofia

Tel.: 02 987 73 32

0888 72 49 82, 0894 49 07 35

E-mail: [musikalni\\_horizonti@abv.bg](mailto:musikalni_horizonti@abv.bg)

## Prepress and Printing

Vezni Ltd.

**The materials are accepted only via email. Fees are paid only for the materials ordered by the Editorial Board**

Sent for Printing on 27.11.2020

ISSN 1310-0076

**Music Horizons Magazine is included in the National Reference List of NACID.**

# Contents

## PANORAMA

- "Royal Affairs – Kings and Queens of the Opera". Unforgettable Feast for the Spirit  
*Magdalena Manolova* 3
- "From Minuet to Waltz"  
*Svetlin Ivelinov* 4
- "Varna Summer" has Preserved its Traditions. Third Part  
*Tatyana Kapricheva* 5
- Remarkable Concert  
*Zheni Zaharieva* 7
- Bulgarian Chamber Orchestra* – the Phoenix of Dobrich  
*Svetlana Popova* 8

## PEDAGOGY

- Technical and Technological Challenges Facing Education in a Virtual Situation via Audio-Video Conferencing  
*Hristo Karagyozev* 9

## ANNIVERSARIES

- Prof. Stoyka Milanova: "More Mastery Can Always Be Achieved".  
Conversation of Krastin Nastev on the Occasion of the 75<sup>th</sup> Anniversary of the Prominent Violinist 12
- A Star with an Unquenchable Brilliance. Vera Kirova at 80  
*Petar Lukanov* 14
- He Continues the Great Tradition of Bulgarian Singing Art. Prof. Niko Isakov, 60 Years Old  
*Boyanka Arnaudova* 16

## 55 YEARS "MUSICAL HORIZONS"

- From the History of "Musical Horizons" Magazine 18

## ARCHIVES

- Petar Dinev for "Bolgarskii Rospev"  
*Yulian Kouyumdzhev* 19

## BOOKS

- A Book about the Tenor Stoyan Kolarov  
*Stefanka Georgieva* 25

## MEMORY

- Builders of the Bulgarian Opera Theater  
*Ognyan Stamboliev* 26
- 130 Years since the Birth and 60 Years since the Death of Tsvetan Karolev 26
- 105 Years since the Birth of Rayna Mihaylova 27

## IN MEMORIAM

- Kuzman Popov – an Emblematic Name for the Varna Opera 28

# Технически и технологични предизвикателства пред обучението във виртуална среда чрез аудио-видео конферентни връзки

*Христо Карагъзов*

## Резюме

Навлизането на аудио-визуалните технологии в учебния процес е тенденция, свързана не само с епидемичните реалности през 2020 година. Тези реалности само катализират процеса по рязкото увеличаване на ролята на количеството ресурси, базирани на аудио- и видеосъдържание за сметка на стандартния лекционен метод – основан на вербално и текстово предаване и получаване на знания. Това създава много предизвикателства както в психологически и когнитивен план, така и по отношение на технологичната подготовка на преподаватели и учещи. Заедно с това многообразието от платформи за организация на учебния процес по този нов начин налага нуждата от по-обстоятелствен анализ на предимствата и недостатъците на по-разпространените от тях, както и анализ на общите проблеми, съществуващи при адаптацията на тези платформи за целите на мултимедийното учене. Трябва заедно с това да се посочат и посоките, в които да се търси технологичната оптимизация на съществуващите учебни системи с цел по-ефективното предаване на знания.

**Ключови думи:** обучение, виртуална среда, аудио-визуалните технологии, аудио-видео конферентни връзки.

# Technical and Technological Challenges Facing Education in a Virtual Situation via Audio-Video Conferencing

*Hristo Karagyozov*

## Abstract

The entry of audio-visual technologies in the educational process is a trend related not only to the epidemic realities in 2020. These realities only catalyze the process of sharply increasing the role of the amount of resources based on audio and video content, at the expense of the standard lecture method - based on verbal and textual transmission and acquisition of knowledge. This creates many challenges both in psychological and cognitive terms, as well as in terms of the technological training of teachers and students. At the same time, the variety of platforms for organizing the learning process in this new way imposes the need for a more thorough analysis of the advantages and disadvantages of the more common platforms, as well as the need for analysis of the most common problems in adapting these platforms for multimedia learning purposes. At the same time, the directions in which the technological optimization of the existing training systems should be sought in order to achieve a more efficient transfer of knowledge should also be indicated.

**Keywords:** education, virtual situation, audio-visual technologies, audio-video conferencing.